



**Auszug aus dem Protokoll  
des Gemeinderats Fällanden vom 27. Februar 2018**

|           |   |    |
|-----------|---|----|
| 10.       | Finanzen  | 36 |
| 10.04.20. | Schenkungen, Fonds, Legate, Stiftungen          |    |
| 13.08.    | Jugendfürsorge                                  |    |
|           | Fonds «Familienergänzende Kleinkinderbetreuung» |    |
|           | Kinderbetreuung Deutschkurse                    |    |
|           | Finanzielle Unterstützung durch den Fonds       |    |

|             |            |  |
|-------------|------------|--|
| IDG-Status: | öffentlich | Medienmitteilung <input checked="" type="checkbox"/> |
|             |            | Website <input checked="" type="checkbox"/>          |

**Ausgangslage**

Die Deutschkurse mit Kinderbetreuung sind ein wichtiger Bestandteil der kommunalen Integration und in der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton im Rahmen des Integrationsprogramms KIP 2 enthalten.

In den vergangenen neun Jahren hat Lucia Villiger die Deutschkurse mit grossem Einsatz durchgeführt. Per 31. Juli 2018 tritt sie in den Ruhestand. Von Seiten der Gemeindeverwaltung werden die Deutschkurse jeweils durch die zuständige Fachspezialistin Asylkoordination und kommunale Integration begleitet. Die jetzige Stelleninhaberin hat ihre Anstellung gekündigt und die Nachfolgerin nimmt ihre Arbeit per 1. Mai 2018 auf. Aus diesem Grund macht es Sinn, die neue Kursleitung für die Deutschkurse erst zu einem späteren Zeitpunkt zu rekrutieren, um eine fundierte Einarbeitung gewährleisten zu können. Dies kann erst dann geschehen, wenn die neue Fachspezialistin Asylkoordination und kommunale Integration sich in ihr umfangreiches Arbeitsgebiet eingearbeitet hat. Aus diesem Grund wurden Alternativen geprüft, die Deutschkurse temporär an eine externe Bildungsinstitution auszulagern. Zu diesem Zwecke wurde bei den beiden Anbietern ECAP und Weiterbildungskurse WBK Dübendorf Offerten eingeholt. Letztere ist sowohl kostengünstiger als auch im Inhalt überzeugender.

Die Organisation und Koordination der Kinderbetreuung bleibt auch bei einer Übertragung an eine andere Organisation in der Verantwortung der Gemeinde. Zudem muss diese aufgrund der in der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton enthaltenen Vorgaben im Rahmen des KIP 2 als Teil der Deutschkurse zwingend angeboten werden.

Die Grundlage für die Kostenberechnung der Kinderbetreuung bilden die durchgeführten Deutschkurse. Pro Jahr werden mit drei Kursen insgesamt 394 Lektionen angeboten. Die Kinderbetreuung am Dienstagnachmittag wird für zwei Lektionen durch den Frauenverein betreut. Pro effektiv anwesendem Kind werden der Gemeinde Fr.8.– für den Kinderhütendienst in Rechnung gestellt. Die Anzahl der Gesamtlektionen pro Jahr reduziert sich somit um 66 Lektionen. Am Donnerstagnachmittag werden die Kinder auch während des Café International betreut. 33 Stunden müssen deshalb wiederum addiert werden.

#### *Kostenzusammenstellung Kinderbetreuung*

|   |     |          |
|---|-----|----------|
| 361 Lektionen à Fr. 25.– pro Stunde               | Fr. | 9'025.–  |
| Sozialleistungen geschätzt                        | Fr. | 800.–    |
| Kinderhüte Frauenverein geschätzt                 | Fr. | 200.–    |
| Raumkosten kath. Kirche, Vermieter Familienverein | Fr. | 800.–    |
| Total pro Jahr                                    | Fr. | 10'825.– |
| Total für zwei Jahre:                             | Fr. | 21'650.– |
| Gerundet  | Fr. | 22'000.– |

Sind die gesamthaft ca. 5 Plätze in der Kinderbetreuung nicht ausgelastet, soll es zukünftig auch anderen Eltern möglich sein, ihre Kinder kostenlos hüten zu lassen. Des Weiteren sei darauf hinzuweisen, dass sich die Kinderbetreuung während der Deutschkurse von Kinderbetreuungseinrichtungen (Kitas und Kinderhorte) mit pädagogischem Auftrag abgrenzen und von Seiten des Kantons klar als «Kinderhütedienst» bezeichnet wird. Die Zweckbestimmung beinhaltet, dass die Kinder während der Kurszeit betreut sind und ihre Sicherheit gewährleistet ist.

#### **Antrag**

Der Fachbereich Integration der Abteilung Soziales beantragt für die Sicherung der Finanzierung der Kinderbetreuung während der Zeit der Auslagerung der Deutschkurse, die Kinderbetreuung für insgesamt zwei Jahre in der Höhe von total Fr. 22'000.–. Es wird davon Kenntnis genommen, dass bei freien Plätzen auch Eltern, die keinen Deutschkurs besuchen vom Angebot Gebrauch machen können. Über die Aufnahme der Kinder befindet die Fachspezialistin Asylkoordination und kommunale Integration.

#### **Erwägungen**

Die Kosten für die Kinderbetreuung im Zusammenhang mit den ausgelagerten Deutschkursen sollen als eigenständiges Projekt beim Fonds «Familienergänzende Kinderbetreuung» beantragt werden. Dies, damit die Mehrkosten, die durch die befristete Auslagerung entstehen, die Jahresrechnung nicht belasten.

#### **Rechtliches**

Mit Beschluss Nr. 95 vom 25. März 2014 hat der Gemeinderat den zweckgebundenen Fonds «Familienergänzende Kinderbetreuung» eröffnet. Die Verwendung etwaiger finanzieller Mittel aus dem Fonds obliegt dem Gemeinderat.

#### **Der Gemeinderat beschliesst:**

1. Für die Kinderbetreuung während den Deutschkursen bis Ende 2019 wird ein Kredit von Fr. 22'000.– aus dem zweckgebundenen Fonds «Familienergänzende Kinderbetreuung» (Kto. 203308) bewilligt.
2. Es wird Kenntnis davon genommen, dass allfällige freie Plätze im Kinderhütedienst auch durch Kinder kostenlos in Anspruch genommen werden können, deren Eltern keinen Deutschkurs besuchen. Die Fachspezialistin Asylkoordination und Integration wird mit der Umsetzung dieser Regelung beauftragt.

3. Mitteilung an:
- Vorsteher Ressort Soziales, per Extranet
  - Leiterin Abteilung Soziales, per E-Mail
  - Fachspezialistin Asylkoordination und kommunale Integration; zum Vollzug (Ziffer 2), per E-Mail
  - Leiterin Abteilung Finanzen; zur Kenntnis, per E-Mail
  - 10.04.20.
  - 13.08.

---

Für richtigen Protokollauszug:



Anette Fahrni  
Stellvertreterin Gemeindeschreiberin

Versand: 2. März 2018